

PARA DISTRIBUCIÓN INMEDIATA

Contacto: Mashi Nyssen (626) 302-2255

Southern California Edison Anuncia Planes para Retirar de Servicio a la Central Nuclear San Onofre**La compañía continuará colaborando con los entes estatales para asegurar la confiabilidad de la red eléctrica**

ROSEMEAD, Calif. (7 de junio de 2013) — Southern California Edison (SCE) ha decidido retirar permanentemente de servicio las Unidades 2 y 3 de su Central Nuclear San Onofre (SONGS).

“SONGS ha abastecido energía a la región durante más de 40 años”, dijo Ted Craver, presidente de la junta y director ejecutivo de Edison International, la compañía matriz de SCE, “pero hemos concluido que la incógnita respecto a cuándo SONGS reanudará sus operaciones, o si efectivamente lo hará, no beneficia a nuestros usuarios ni a nuestros inversionistas así como tampoco a la necesidad de planificar para asegurar las necesidades eléctricas a largo plazo de nuestra región”.

Las dos unidades de SONGS están apagadas desde enero de 2012. La Unidad 2 de la central fue retirada de servicio el 9 de enero de 2012 como parte de una parada programada de operaciones, mientras que la Unidad 3 está apagada desde el 31 de enero de 2012 después que los operadores detectaron una filtración pequeña en un tubo de uno de sus generadores de vapor fabricado por Mitsubishi Heavy Industries (MHI). Dos generadores de vapor fabricados por MHI fueron instalados en la Unidad 2 en 2009 y dos más fueron instalados en la Unidad 3 en 2010, uno de cuales se vio afectado por la filtración.

En cuanto a la decisión, y de conformidad con requisitos contables, SCE prevé registrar un débito en el segundo trimestre de entre \$450 millones y \$650 millones antes de impuestos (\$300 millones - \$425 millones después de impuestos).

Después de meses de análisis y pruebas, en octubre de 2012 SCE presentó ante la Comisión Reguladora Nuclear (NRC) un plan de reactivación. Basado en el trabajo realizado por grupos de ingenieros de tres firmas independientes con experiencia en el diseño y la fabricación de generadores de vapor, en este plan SCE proponía la reactivación de la Unidad 2 a un nivel de potencia reducida (70%) por un período inicial de unos cinco meses.

La NRC está analizando desde hace ocho meses los planes de SCE para la reactivación de la Unidad 2, y en este período se llevaron a cabo numerosas reuniones públicas. Un fallo reciente de la Junta de Licencias y Seguridad Atómica, una sección adjudicataria de la NRC, crea incógnitas adicionales respecto a la fecha en que puede esperarse una determinación definitiva relativa a la reactivación de la Unidad 2. La suma de procesos administrativos y apelaciones adicionales podría resultar en más de un año de demora, período durante el cual continuarían acumulándose los costos de mantener a SONGS lista para su reactivación así como los costos de reemplazar la energía previamente generada por la central. Además, no es rentable para SCE ni sus usuarios asumir los costos de reparación a largo plazo destinados a reemprender las operaciones de SONGS al 100 por ciento de potencia sin la reactivación de la Unidad 2. SCE ha concluido que es más productivo concentrar esfuerzos en la planificación de fuentes generadoras alternativas y los recursos de transmisión que serán necesarios para la confiabilidad de la red.

“De cara al futuro”, dijo Ron Litzinger, presidente de SCE, “pensamos que nuestra decisión de retirar de servicio las unidades eliminará las incógnitas y facilitará la planificación metódica para el futuro energético de California”.

Litzinger destacó que la compañía ha colaborado con el Operador Independiente del Sistema de California, la Comisión de Energía de California y la Comisión de Servicios Públicos de California a fin de planificar el abastecimiento de las necesidades eléctricas del sur de California y continuará haciéndolo.

“La compañía ya ha comenzado a implementar un programa de confiabilidad para el verano y ha finalizado varias actualizaciones a su infraestructura de transmisión, las cuales se suman a las realizadas el año pasado”, dijo Litzinger. “Gracias a la conservación de energía por parte de los consumidores, los programas de eficiencia eléctrica y un clima moderado, la región superó el verano pasado sin faltante de electricidad. Esperamos el mismo resultado positivo nuevamente este año”, agregó Litzinger, “aunque el sistema podría ser puesto a prueba ante ciertas situaciones como una parada en nuestros recursos generadores, temperaturas extremas o líneas de transmisión afectadas por incendios”.

En cuanto al cese de operaciones en las Unidades 2 y 3, durante el próximo año San Onofre prevé reducir su personal de alrededor 1,500 a unos 400 empleados, supeditado a las aprobaciones reguladoras aplicables. La mayor parte de esta reducción de personal se prevé para el 2013.

“Es una situación muy lamentable”, dijo Pete Dietrich, director nuclear de SCE, destacando que “tenemos un equipo extraordinario de hombres y mujeres. La compañía está dedicada a darles un trato justo”. SCE asegurará un proceso justo para esta transición y colaborará con Utility Workers Union of America (UWUA) así como International Brotherhood of Electric Workers (IBEW) en los planes de transición para los empleados a quienes representan.

SCE también reconoce sus responsabilidades continuas en materia de seguridad conforme avanza hacia el desmantelamiento de las unidades. La prioridad número uno de la compañía será asegurar la desactivación de estas unidades de modo seguro, ordenado y compatible con las normativas. La desactivación completa de las unidades antes de su desmantelamiento tomará unos años de conformidad con las prácticas tradicionales. El desmantelamiento final requerirá varios años. Vale aclarar que todas estas actividades serán supervisadas estrictamente por la NRC.

SCE planea adoptar medidas para reclamar daños a Mitsubishi Heavy Industries, el proveedor de los generadores de vapor, así como recuperar importes en virtud de las pólizas de seguro aplicables.

Para actualizaciones visite www.SONGScommunity.com, o encuéntrenos en Twitter www.twitter.com/SCE_SONGS y en Facebook www.facebook.com/SCE.

San Onofre es propiedad conjunta de SCE (78.21 por ciento), San Diego Gas & Electric (20 por ciento) y la Ciudad de Riverside (1.79 por ciento).

Acerca de Southern California Edison

Una subsidiaria de Edison International (NYSE:EIX), Southern California Edison es una de las principales compañías eléctricas del país y abastece a una población de casi 14 millones de personas a través de 4.9 millones de cuentas en un área de servicio de 50,000 millas cuadradas en el centro, la costa y el sur de California.

-###-